

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1923)

Heft: 99

Artikel: Nouvelle contribution à l'Histoire des originies de l'église suisse de londres

Autor: Hoffmann, René

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-689404>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPHINCO, LONDON.

No. 99

LONDON, APRIL 28, 1923.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free) - - -	3s 6d
	6 Months (26 issues, post free) - - -	6s 6d
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free) - - -	Fr. 7.50
	6 Months (26 issues, post free) - - -	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718).

HOME NEWS

The total indebtedness of the Confederation has, during 1922, been increased by about 89 million francs, and exceeds now 2,103 millions.

During the three months ending March, 1,475 Swiss emigrated into lands overseas—an increase of 418 as compared with the same period in 1922.

Swiss schools in Italy have secured the lion's share of the Frs. 10,000 Federal subsidy for schools abroad, Frs. 7,000 being allotted to Milan, Genoa, Naples and Catania, the only other beneficiary being Barcelona with Frs. 1,500.

The elections for the Zurich Cantonal Council have practically confirmed its former composition, the Socialist parties holding 90 out of a total of 257 seats.

The index-figure to April 1st, compiled by the Federation of Swiss Co-operative Societies, records an increase of Frs. 30.86 on the March 1st figure, due chiefly to enhanced prices of sugar, meat and fats. As compared with July 1st, 1914, the present figure of Frs. 1,716.61 is still 61% on the wrong side.

According to observations, made in 1922 on 82 Swiss glaciers, only 12 have remained stationary, 29 showing an advancing and 41 a backward movement.

The Central Committee of Swiss Trade Unions intends to form a special fighting fund, in order to resist attacks on the 48-hour week; the individual unions will be asked to contribute 20 Frs. per member.

The official ceremony of diverting the waters of the Rhine, near Diepoldsau, into the new bed was successfully performed at 11 a.m. on Wednesday (April 18th) in the presence of representatives of St. Gall and the Vorarlberg and an enormous crowd; 29 charges, containing each from 8 to 16 kilos of explosives, were used to burst the dam. This practically completes the Rhine correction in this section, the cost of which has exceeded 37 million francs.

Hiding in a wardrobe of his palatial residence, "Director" E. L. Hügli has been arrested by the Geneva police for fraudulent misrepresentations. By trade a watchmaker, he, at an early date, quitted this unromantic vocation and entered the field of high finance. Although he has been in the hands of the police of America and Paris, he succeeded in establishing himself in Geneva, where under different names, lastly the "Sterling Florida Land Co.", he specialised in *Bauernfängerei*, securing an abundant harvest.

Stadtammann Robert Amstad, of Zurich, has been sentenced to two years imprisonment for defalcations and misuse of office, which he held for nearly 25 years.

Prof. Eugen Huber, the creator of the Swiss Civil Code, died last Monday in Berne at the age of 74; we hope to publish a necrologue in our next issue.

A short report on the Auslandschweizertag and several other contributions have, on account of pressure on our space, been unavoidably held over.

FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The subscription lists for the new 4% Swiss Federal Railways loan opened on the 24th of April end will remain open until the 30th inst. The amount offered is Frs. 120,000,000, and a further Frs. 80,000,000 is available for issue under option if subscriptions call for this increase in the total amount. The issue price is 94½%.

The report of the Akkumulatoren-Fabrik Oerlikon shows that this concern has been under the influence of the general business depression. The

sales of transportable small accumulators have gone up, however, and the directors feel that in this direction the firm can hope for good results in the future, as the demand for lighting and starting batteries for motor-cars grows. The net profit amounts to Frs. 601,029, as compared with Frs. 615,058 in 1921, and a dividend of 20% is paid.

The annual general meeting of the Nestlé Company was held at Cham on Saturday last, and the proposals, contained in the report already published, were adopted by the shareholders. Mr. W. C. Escher was in the Chair, and, after referring to the printed report already in the hands of the shareholders, he pointed out in the course of his speech that the year under review must be regarded as a period of liquidation, and that for that reason the trading results disclosed were too meagre to be looked upon as representing normal figures.

He referred further to the great reduction which had taken place in the company's liabilities to their Lankers during 1922 and mentioned that a further reduction of 18 millions had been effected in the first quarter of 1923, but as the liquidation of the heavy stocks was now completed and they were working with stocks reduced to the fullest extent that their world-wide sphere of activities would permit. No further reduction in this direction could be looked for at present.

Mr. Escher called special attention to the huge consumption of condensed milk in the United States and expressed the hope that the American concern, the Nestlé's Food Co. of New York, would benefit by this and gradually yield satisfactory results.

The results of the Crédit Foncier Suisse for 1922 show a deficit of Frs. 1,897,380. Last year there was a net profit of Frs. 56,550. In order to restore the balance of the profit and loss account, it has been decided to reorganise the concern by reducing the capital from Frs. 26,000,000 to Frs. 7,800,000 by writing down the nominal value of the shares from Frs. 500 to Frs. 150. This was approved by the shareholders on the 24th of March. A meeting of bondholders is to be held on the 21st of April, at which it will be proposed to reduce the interest on the various categories of bonds to 4% and to provide a respite of four years for the repayment of bonds falling due between 1925 and the end of 1926.

STOCK EXCHANGE PRICES.

BONDS.		Apr. 17	Apr. 24
Swiss Confederation 3% 1903	...	79.50%	79.50%
Swiss Confed. 9th Mob. Loan 5%	...	103.10%	102.95%
Federal Railways A-K 3½%	...	84.45%	84.00%
Canton Basle-Stadt 5½% 1921	...	105.15%	104.85%
Canton Fribourg 3% 1892	...	75.00%	74.75%
Zurich (Stadt) 4% 1909	...	100.50%	100.50%

SHARES.		Nom.	Apr. 17	Apr. 24
Swiss Bank Corporation	...	Fr. 500	637	639
Crédit Suisse	...	500	674	675
Union de Banques Suisses	...	500	537	540
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	2815	2985	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1899	1913	
C. F. Bally S.A.	...	1000	997	1040
Fabrique de Machines Oerlikon	...	500	663	667
Entreprises Sulzer	...	1000	630	632
S.A. Brown Boveri (new)	...	500	335	338
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mlk Co.	200	187	180	
Choc. Suisses Peter-Cailler-Kohler	100	112	113	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	460	460	

NOUVELLE CONTRIBUTION A L'HISTOIRE DES ORIGINES DE L'EGLISE SUISSE DE LONDRES.

par M. le pasteur René Hoffmann-de Visme.

Le Dr. Latt est infatigable. Même de Zurich il continue à s'intéresser aux pères de notre colonie suisse, ainsi qu'en fait foi la lettre qu'il a publiée dans le No. 71 du *Swiss Observer* (14 Oct. 1922).

J'ai eu la bonne aubaine, grâce à l'entremise d'un ami anglais, de mettre la main sur le document qui suit. C'est une pétition adressée par les "Réfugiés" suisses à l'évêque de Londres, et la réponse que les Réfugiés français ont fait parvenir à celui-ci. D'après les dates contenues dans cette dernière, il est clair que cette réponse ne saurait avoir été écrite avant la fin de l'année 1721.

Ce qu'il y a d'intéressant dans ce manuscrit, c'est que nous y constatons de façon désormais certaine que les Suisses des débuts du XVIII^e siècle avaient enfin réussi à réaliser le vœu qu'ils exprimaient dans leur lettre à Lord Townshend.*) Ils possédaient une Eglise Nationale, présidée par des pasteurs suisses et dirigée par un collègue d'anciens régulièrement établi, dont l'un exerçait les fonctions de secrétaire. Elle se réunissait à Newport Market et le service s'y faisait chaque

*) Voir *Swiss Observer* No. 10 & 11 des 26 Mars et 9 Avril, 1921.



of Zurich, Switzerland.

Founded 1872.

"Poor Service can spoil a good meal."

Insure your Employers' Liability with a reputable Insurance Company

Our Rates are attractive to any Business man; Our Service is proved by 50 years' success.

Before your present policy expires REMEMBER

"ZURICH for Accident Insurance" ASSETS EXCEED £6,000,000.

ZURICH GENERAL ACCIDENT & LIABILITY INSURANCE COMPANY, Ltd.

1 & 2, POULTRY, LONDON, E.C. 2.

Telephone: CENTRAL 2772.

dimanche, deux cultes se célébraient en allemand et trois en français. En outre, elle s'était fait légitimement reconnaître par l'Etat, s'étant placée sous la haute juridiction de la hiérarchie anglicane, l'évêque de Londres étant reconnu comme diocésain. Ce fait nous étonne, nous qui sommes Réformés d'habitudes et d'esprit et qui ne consentirions guère à nous soumettre à aucune autorité épiscopale. Mais les temps étaient autres. Le "Test Act" était toujours en vigueur, et quiconque ne se "conformait" pas se voyait relégué au rang des "dissenters." Les Suisses d'alors, conscients de leurs traditions religieuses nationales, avaient donc fait acte de soumission à l'Eglise établie.

Ce qui frappe encore, en lisant les noms des Anciens, c'est qu'à part le seul nom du pasteur Stehelin, aucun des autres ne se retrouve dans la liste des signataires du premier document adressé à Lord Townshend. Serait-ce que les Suisses d'alors aient souffert de l'esprit de dispute et que leur Eglise se soit dissoute une première fois, presque avant d'exister, pour se reconstituer avec des hommes nouveaux?

Il semble aussi que le pasteur Hollarid ait fait péniblement parler de lui. Il a eu de méchantes querelles avec les réfugiés français, non sans trouver cependant du soutien parmi eux, à preuve ce qu'un certain John Baptist Denis écrit en 1722 dans un petit pamphlet intitulé, "A plot discovered," conservé au British Museum:

"And here I must acquaint the world that I should have a continual remorse of conscience did I not publish that infernal Fury, that barbarous cruelty which animates the generality of the Refugees against the Switzers, & . . . I cannot make it better appear than in describing the ill usage that Mr. Hollarid met with from them... (ici suivent 5 pages de grandiloquentes louanges à l'adresse de Monsieur Hollarid, terminées par ces mots) "and this oppressed tho' innocent man, loaded with the anathema of the Refugees, still languishes under that cross together with the Church of the Switzers, where he preaches at in Glasshouse Street . . ."

Cet exposé de Denis est fort intéressant. Il nous prouve qu'en plus de Newport Market, il y avait encore à cette époque un autre lieu de culte couramment désigné sous le nom d'*Eglise des Switzers* et qu'Hollarid y prêchait. On ne saurait cependant guère imaginer que les Suisses d'alors aient possédé deux lieux de culte distincts. En fait, ils n'en possédaient aucun et devaient se contenter de louer des chapelles ou salles de réunions tantôt ici, tantôt là, au gré des circonstances. Glasshouse Street a dû soit précéder soit suivre Newport Market; mais les renseignements à ma disposition ne me permettent pas de dire au juste quelle fut la succession.

Ce qui ressort néanmoins avec le plus d'éclat des documents qu'on va lire, et ce qui jette un triste jour sur l'état des esprits dans ces colonies d'étrangers et de réfugiés souvent désœuvrés, souvent misérables, ce sont les incessantes disputes qui divisaient tout ce monde là.

(To be continued.)